

**SEGUIR LA OBRA DE ANTHONY BROWNE.
UNA EXPERIENCIA PARA ACERCAR A LOS CHICOS
A LA LECTURA LITERARIA¹**

Silvia Gurini
Alicia Mestre
Alejandra Paione

Seguir la obra de un autor es un quehacer de los lectores expertos que genera preferencias a partir de un itinerario de lecturas. Implica la lectura de muchos textos y la comparación entre ellos para profundizar sobre el estilo, temas o problemáticas recurrentes, ambientes o personajes que se reiteran, recursos utilizados y modo de presentar y organizar el relato. De allí que sea una propuesta didáctica particularmente apropiada para favorecer el encuentro de los chicos con la literatura.

Nuestra experiencia se desarrolló durante el año 2002 en un 3er. año de la E.G.B. N°16 del Distrito de La Plata, Pcia de Bs. As.² El autor sugerido para seguir la lectura de sus obras fue el escritor inglés **Anthony Browne**³. Además de construir una particular relación entre el texto y la imagen, este autor crea efectos de sentido a partir de diferentes rastros intertextuales y singulares de la ilustración. En sus libros, llamados “**álbumes**”, se armonizan de manera genuina, el tratamiento de temas sociales y personales con la inclusión de distintas referencias culturales y en particular, la alusión a pintores relevantes de la historia de la plástica. Creemos importante definir los libros llamados “**álbumes**” según Teresa Colomer:

“Son los cuentos ilustrados donde texto e imagen colaboran juntos para establecer el significado de la historia, de manera que para contar lo que allí sucede tenemos que recurrir tanto a lo que dicen las palabras, como a lo que ‘dicen’ las ilustraciones”

La experiencia se inició con la **presentación** de los libros del autor disponiendo en el centro del aula una mesa con mantel y sobre ella una bolsa atractiva con varios libros de Anthony Browne. Este grato momento sin fines estéticos, fue programado con especial cuidado porque consideramos que la actitud

¹ La presente experiencia tuvo su origen en un proyecto de capacitación a cargo de la Prof. Ana Siro durante el año 2002 desarrollado en el marco de las acciones de perfeccionamiento docente previstas por el Nucleamiento La Plata perteneciente a la Red Latinoamericana de Alfabetización.

² Equipo docente: Alejandra Paione (Docente a cargo de 3ero. “A”), Alicia Mestre y Silvia Gurini (docentes acompañantes) . Psp. Ana Siro (Asesora pedagógica)

³ Anthony Browne es escritor y dibujante inglés, considerado uno de los principales creadores de libros álbumes en el mundo. En el año 2000 obtuvo el premio Hans Christian Andersen, categoría “ilustrador”, por la totalidad de su obra. Es autor de **El libro de los cerdos, Gorila, Willy el tímido, Me gustan los libros, Willy el campeón, El túnel, Willy y Hugo, Zoológico, Cambios, El libro del Osito, Un cuento de Oso, Willy el mago, Willy el soñador, Voces en el parque, Las pinturas de Willy.** (Fondo de Cultura Económica. México), entre otros.

que los adultos tenemos hacia los libros es importante en la formación de los noveles lectores. La docente invitó a mirar y leer los libros por subgrupos. Durante la exploración de los libros se creó un clima ameno, entretenido y divertido. Los niños tuvieron la oportunidad de **leer por sí mismo** e intercambiaron saberes previos, humor y también reflexión. Algunos concentraron la atención en el libro **Willy y las pinturas** descubriendo cuadros conocidos, otros compartieron la risa, al ver a Willy haciendo gimnasia y sacando músculos en **Willy el tímido**, otros revivieron experiencias futbolísticas al ver a Willy pateando la pelota en **Willy el mago**, otros leían la historia de **El Túnel** con el asombro de ver la transformación de la estatua de piedra en un niño. **Zoológico** dio su cuota de atracción a través de su tapa peculiar, las ilustraciones de los animales y las características de los personajes. Otros chicos intentaron armar la historia conjugando las vidas de los cuatro personajes en **Voces en el parque**, mientras otros, se sensibilizaron y se impactaron con la historia de **El libro de los cerdos** que, sin duda, fue la más elegida.

Luego de este primer contacto con algunas obras del autor, la docente propuso compartir con los chicos algunos **pareceres y opiniones**. Para acompañar el interés motivado por la presencia mayoritaria de monitos y gorilas envueltos en historias humanas de la vida real, les relató a continuación, algunos **datos biográficos** del autor. Luego de estos comentarios la docente les informó sobre la presencia de otro libro de Anthony Browne que no estaba incluido en la bolsa y que ella misma retuvo por gusto e interés para su posterior presentación. Seguidamente se puso en acto otra situación didáctica: **La docente lee un cuento**. Preparó entonces, un clima oportuno para leer **Willy y Hugo**: indicó con un cartel en la puerta del aula que se estaba leyendo un cuento y por lo tanto solicitaba no ser interrumpidos; permitió que los niños se sentaran alrededor de ella y realizó la lectura adecuada al tipo de texto y a su auditorio. La docente lo leyó completo, sin saltar párrafos ni sustituir palabras, mostrando las imágenes e intentando transmitir con su lectura el efecto que a ella, como lectora, el texto le produjo: ternura, empatía, soledad, risa, emoción.

Finalizada la lectura se abrió un **espacio de intercambio de opiniones**. Compartimos la caracterización de este momento que realiza Ana Siro:

“ El espacio de intercambio después de la lectura es un momento en el que los alumnos y el docente comentan impactos personales acerca de la obra leída, releen fragmentos con el propósito de desentrañar diferencias de interpretación, discuten la validez de las interpretaciones divergentes basándose en índices provistos por el texto. [...] En esta situación, el docente favorece que los alumnos profundicen sus posibilidades interpretativas. Se trata de propiciar la construcción colectiva de sentido de manera similar a como lo realizan los lectores fuera de la escuela. ”

Finalmente, se invitó a pensar en los aspectos más relevantes del cuento para ser recomendado a otros niños que aún no lo leyeron. Se realizó un rápido **punteo de ideas** dictado por los chicos que se registró en el pizarrón desarrollando otra situación didáctica: **Los niños dictan a la docente**. Mientras los chicos dictaban, las intervenciones de la maestra contribuían a que asumieran la posición de "dictantes" del lenguaje escrito centrándose en la composición del texto y dejando en manos de la docente "escribiente", la toma de decisiones con respecto al uso del sistema de representación (marcas gráficas disponibles, espacialización del texto, etc.) y puso en práctica además, otra de las condiciones de esta situación que es la de compartir con los niños los problemas que se plantean al componer un texto y hacerlos participar en las decisiones que es necesario tomar para resolverlos.

De esta misma forma, durante los cuatro encuentros siguientes se leyeron los cuentos **Willy el tímido**, **Willy el campeón** y **Willy el mago**. Al ampliar cada vez más el repertorio de lecturas, registrar títulos leídos y realizar los ajustes pertinentes en las intervenciones docentes, se brindaron nuevas oportunidades para que los chicos progresaran en la construcción del sentido textual, en sus gustos como lectores y en sus posibilidades de interpretación: atendiendo no sólo a la historia sino también a cómo ella está contada y mostrada; estableciendo relaciones entre los libros de Willy; volviendo al texto para descubrir nuevos sentidos o despejar dudas planteadas; releendo pasajes específicos; confirmando o rectificando interpretaciones surgidas; reviviendo imágenes impactantes; descubriendo el rol de las ilustraciones para establecer el significado de las historias; planteando diferencias de opinión e intentando que las mismas se fundamenten. A través de este corto recorrido se trató de ayudar a los chicos a reflexionar acerca de los núcleos temáticos de cada historia de Willy y descubrir las pistas que siembra el autor en algunos rincones de lo escrito y lo ilustrado, para guiar sus interpretaciones en determinada dirección o simplemente para descubrir planteos o dudas a los que nos somete en el juego de actualización del sentido. Durante estos primeros comentarios, supimos aprovechar valiosas intervenciones para mostrarnos no sólo como coordinadoras de los espacios de intercambio sino también como lectoras, al poner al desnudo el comportamiento habitual de un lector frente a una obra que lo conmueve y permitir que el aula se transforme el aula en una verdadera **comunidad de lectores**.

A medida que se continuaba con la lectura de otros textos del mismo autor y se enriquecía el espacio de intercambio entre los chicos y el punteo de ideas por dictado a la docente, consideramos oportuno **proyectar con los chicos** el conjunto de acciones para compartir la lectura de los libros de Anthony Browne con otros niños de la escuela y así cumplir con el propósito de ampliar la comunidad de lectores más allá del aula.

Para comunicar al resto de la institución la llegada de los libros a la biblioteca de la escuela se acordó elaborar en conjunto **una cartelera de aviso** ubicada en la entrada, a la vista de todos los chicos, padres y maestros. Cabe destacar el entusiasmo del grupo que quedó muy movilizado a la espera del impacto institucional y familiar.

En las clases siguientes, la docente invitó a expresar su mirada de lectores mediante la **escritura de recomendaciones bibliográficas** con el propósito de favorecer la circulación del material y el intercambio de opiniones sobre los libros. Se puso en marcha entonces, paralelamente a la lectura de textos, la secuencia didáctica: "**Escribir para recomendar textos leídos**". Esta propuesta fortaleció aún más el proyecto de seguir al autor al resignificar la práctica de la lectura y la escritura con claros propósitos comunicativos, ampliando las situaciones de intercambio más allá del aula de 3ero "A".

Como los niños no habían tenido experiencia con este tipo de texto, planificamos una secuencia de actividades para caracterizarlo y considerar los aspectos que son convenientes poner de relieve como escritor **para convencer al lector**. La docente ofreció reseñas literarias editadas en los suplementos de diarios infantiles, en los catálogos de editoriales o en publicaciones escolares de otras instituciones. Les propuso leerlas en pequeños grupos y descubrir la estructura y las restricciones del género. Las conclusiones se registraron en un afiche para recordar y tener en cuenta al producir las futuras recomendaciones.

En el próximo encuentro la docente planteó la **escritura colectiva** de una recomendación por dictado de los niños a partir del punteo de ideas sobre el primer cuento leído: **Willy y Hugo**. El **proceso de textualización** se inició con algunas previsiones sobre el contenido del texto, ya que no se trataba de volver a contar la historia ni de expresar sólo si gustó o no gustó el cuento. Para ello la docente recuperó la lectura y comentarios realizados y les solicitó que acordaran lo que comunicarían a los compañeros para que se interesasen por el libro. De esta manera se propuso avanzar gradualmente sobre la construcción de lectores que opinan con justificaciones cada vez más elaboradas y centradas en algún aspecto relevante del texto. Una semana después se volvió al texto con el objetivo de revisarlo. Postergar **la revisión de una producción escrita** por un determinado tiempo les permitió a los alumnos seguir reflexionando sobre las cuestiones planteadas, objetivando y enriqueciendo a posteriori dicho proceso. Durante este momento se releyó el texto para ayudar a los chicos a retomar lo escrito, se recordaron las conclusiones para elaborar recomendaciones y se revisó el texto borrador en función de tres planteos: algo para agregar, algo para sacar y algo para cambiar. La docente no evitó los problemas de la composición escrita e intervino para que los chicos discutieran sobre algunos fragmentos dictados, compartieran decisiones y probaran diversas maneras de escribirlo. Cuando no

encontraban una alternativa mejor, brindó opciones y las sometió a discusión mostrándose -de esta manera- como escritora que debe tomar decisiones durante el proceso de la producción escrita. La revisión colectiva y reescritura de la recomendación de **Willy y Hugo** sirvió de modelo para la textualización y revisión escrita de las siguientes que fueron organizadas de manera colectiva, en pequeños grupos, en parejas y/o individualmente. Sin duda cada una de estas modalidades presentó al equipo docente, interrogantes y planteos didácticos que reorientaron las condiciones áulicas en la construcción gradual de la autonomía de los niños como usuarios de la lengua escrita. Poner en primer plano las prácticas del lenguaje no significó dejar de lado la enseñanza de contenidos de gramática y ortografía ya que se los abordó en función de los requerimientos de los procesos de producción escrita. Se enseñaba y se aprendía la lengua en el marco del proceso de apropiación de las prácticas del lenguaje.

Luego de cuatro meses de desarrollo de lectura sistemática de textos del mismo autor, les propusimos elaborar la Cartelera de Recomendaciones para exponer por escrito las opiniones sobre los textos leídos. Para cumplir con dicho propósito, se acordaron detalles de presentación de los escritos finales: legibilidad y prolijidad. Para ampliar la comunicabilidad de lo escrito, acordamos con los chicos elaborar una publicación de las recomendaciones bibliográficas en un Boletín o Catálogo que sirviera como otro recurso facilitador de intercambios. Esta propuesta resignificó aún más las prácticas de lectura y escritura desarrolladas hasta el momento y supuso resolver otras previsiones vinculadas con el nuevo soporte textual: estructura del boletín, diseño de tapas, ordenación del contenido, forma de edición, etc.

Seguir la obra de un autor permitió la inclusión de algunos datos biográficos en el Boletín. Escribir la biografía de Anthony Browne derivó en el desarrollo de otra situación didáctica: **Lectura de un texto difícil**. Con el propósito de dar respuesta a algunas preguntas o inquietudes planteadas por el grupo en relación con la vida y obra del autor y luego elaborar colectivamente un resumen escrito, se planteó la lectura de la biografía del autor aparecida en un artículo periodístico de una revista editada en Internet. No obstante las dificultades presentadas que ofrecía este texto (su extensión, la intención de su autor de destinarlo a los adultos como lectores potenciales, la temática desarrollada y la complejidad en las relaciones entre las ideas expresadas en diversas partes del texto), los chicos lograron superarlas, construyendo estrategias resultantes de la interacción del lector con el texto y con la intervención docente que ayudó a localizar las marcas lingüísticas del texto, aportar información, alentar a los chicos a establecer relaciones entre conocimientos propios e informaciones provistas por el texto, plantear cuestiones y aclarar dudas. Reunidos en parejas, los chicos tomaron nota escrita de las ideas consideradas importantes para elaborar el texto biográfico. Finalizada la toma de

notas y con el aporte de las mismas, se elaboró la textualización y revisión colectiva de la biografía del autor por dictado a la docente. Finalmente la biografía se incluyó en la publicación del Boletín.

Con la lectura de los **libros álbumes** de Anthony Browne, los chicos aprendieron a construir el sentido de las historias integrando **la imagen y el texto**. Para experimentar con las reglas propias de esta literatura, organizamos una serie de acciones derivadas de la relación con la imagen, invitando a los chicos a participar del juego intertextual.

Luego de la lectura de **Las pinturas de Willy** –obra con abundantes referencias pictóricas- planificamos la visita de una pintora al aula⁴. Con su aporte profesional y la muestra de libros y enciclopedias de arte, la profesora permitió a los chicos conocer algunos datos biográficos, estilo, obras más conocidas y características históricas y culturales del movimiento artístico que representa el pintor holandés **Vincent Van Gogh**, uno de los pintores homenajeados por Anthony Browne en algunos de sus cuentos ilustrados. Este acercamiento a la temática artística promovió mucho interés y entusiasmo en el grupo y culminó con una propuesta de trabajo gráfico-plástico con los chicos para vivenciar el estilo de las pinceladas del pintor. Con los trabajos realizados y la información brindada por la pintora, se armó un panel alusivo para ser compartido a otros chicos de la escuela.

Con el propósito de conocer más sobre la obra de Van Gogh, planificamos otro encuentro de lectura con los chicos. Para dicha ocasión reunimos varias revistas de arte cuyo contenido brindaba información textual e imágenes de cuadros del pintor con sus respectivas referencias de títulos y fechas. Les propusimos explorar las revistas en pequeños grupos y luego, leer epígrafes impresos y vincularlos con el cuadro correspondiente. Finalizado el trabajo grupal, coordinamos una puesta en común para intercambiar la información obtenida acerca del texto y de la imagen y comunicar las estrategias de lectura empleadas para realizar la correspondencia entre el cuadro y su epígrafe. Este espacio de intercambio, con la muestra y observación de cuadros, promovió la construcción de conocimientos lingüísticos que contribuyó a resolver problemas planteados por las revistas de arte como un nuevo portador y permitió incursionar sobre otras áreas del conocimiento vinculadas con el arte.

Para continuar analizando **la intertextualidad** en la obra de Anthony Browne, planificamos otra actividad similar pero con otro pintor. Luego de la lectura de **Willy el soñador** -que incluye alusiones culturales, literarias y pictóricas- les informamos sobre la aparición de referencias surrealistas del pintor belga **René Magritte**. Luego de un breve comentario sobre algunos datos biográficos del

⁴ El equipo docente agradece el aporte profesional de la pintora Prof. Liliana Patelli quien enriqueció oportunamente este proyecto.

pintor, obras más conocidas y características generales del movimiento surrealista, les propusimos trabajar en grupo con el aporte de enciclopedias de arte, descubriendo elementos surrealistas de la pintura magrittiana en las imágenes de los libros **Voces en el parque**, **Willy el soñador** y **Cambios** de Anthony Browne.

La lectura de la imagen con citas y referencias pictóricas aludidas en los libros de Anthony Browne contribuyó a conocer más sobre el estilo postmoderno del autor y proporcionó a los chicos una oportunidad de participar en el juego metaliterario, insertarse en un espacio de gran carga semántica que constituye toda su obra, en un todo polisémico con líneas narrativas que se relacionan para expresar la pluralidad y la diversidad simultáneas de la realidad.

Conocer la obra de Anthony Browne permitió a grandes y chicos enriquecerse como lectores, promover la reflexión compartida y la imaginación, construir una postura crítica, vivir otras vidas y considerar la propia desde otras perspectivas, emocionarse con algún personaje, divertirse y sorprenderse con las maravillosas imágenes, asumir una posición estética al leer y compartir con otros la magia del clima creado en cada libro.

Una alternativa posible para vincular a grandes y chicos con el lenguaje literario⁵.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- ✓ BROWNE, A. (1991 /2000) *El libro de los cerdos, Gorila, Willy el tímido, Me gustan los libros, Willy el campeón, El túnel, Willy y Hugo, Zoológico, Cambios, El libro del Osito, Un cuento de Oso, Willy el mago, Willy el soñador, Voces en el parque, Las pinturas de Willy*. México, Fondo de Cultura Económica.
- ✓ CASTEDO, M; MOLINARI, C; SIRO, A. Y TORRES, M. (2001) *Lengua. EGB 1. Propuestas para el aula*. Materiales para docentes. Ministerio de Educación de la Nación
- ✓ CASTEDO, M; SIRO, A. Y MOLINARI, C. (1999) *Enseñar y aprender a leer*. Jardín de Infantes y Primer Ciclo de la EGB. Buenos Aires, Novedades Educativas.
- ✓ COLOMER, T (2001) "La enseñanza de la literatura como construcción del sentido". *Lectura y Vida*, Año XXII, Nº 1
- ✓ COLOMER, T. (2002) *Siete llaves para valorar las historias infantiles*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- ✓ *Diseño Curricular de la Provincia de Buenos Aires*. Lengua. EGB (1999) Primer Ciclo.
- ✓ LERNER, D.(1996) "¿Es posible leer en la escuela?" *Lectura y Vida*, Año VII, Nº 1

⁵ El equipo docente agradece a las familias, a los chicos de Zero "A" y al personal directivo de la EGB Nº16 por la participación en este hermoso proyecto y valora el entusiasmo brindado.

- ✓ LERNER, D; LEVY, H; LOTITO, L; LOBELLO, S; LORENTE, E; NATALI, N. (1996/1997). *Documentos de Actualización Curricular en Lengua Nº 2 y 4*. Dirección de Currícula. Dirección de Planeamiento. Secretaría de Educación. Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- ✓ LERNER, D; CASTEDO, M; CUTER, M; LOBELLO, S; .LOTITO, L.; NATALI, N; RODRÍGUEZ, M; TORRES, M; LEVY, H.(1999).*Prácticas del lenguaje. Prediseño curricular para la EGB*. Primer Ciclo Dirección de Currícula. Secretaría de Educación. Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- ✓ LERNER, D.(1996)“¿Es posible leer en la escuela? ” *Lectura y Vida*, Año VII, Nº 1
- ✓ LERNER, D (2002). “La autonomía del lector. Un análisis didáctico”. *Lectura y Vida*, Año XXIII, Nº 3
- ✓ MONTES, G. (1999) *La Frontera Indómita*. México, Fondo de Cultura Económica.
- ✓ SIRO, A. Y OTROS (2001). *La lectura literaria a través de la voz del docente*. Subsecretaría de Educación. D.G.C y E. Pcia. de Buenos Aires